

ENGLISH

Original instructions

DESCRIPTION OF THE PRODUCT AND INTENDED USE

MAD6 is a flooding sensor destined for use in alarm systems and must always be used in combination with detector MAD1. It is installed in a low position on the wall, in the corner between the wall and the floor, so that the probe is approximately 1 mm from the floor. In the event of a flood, when the probe comes into contact with liquid, the event is immediately read by a second detector connected to MAD6 by a cable; this then transmits the emergency signal to the control unit via radio.

INSTALLATION AND CONNECTIONS

To install MAD6, refer to the figures in this manual. Using two electric wires, connect MAD6 to the input terminals of detector MAD1.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

■ **Power supply:** not required; requires connection to sensor MAD1 ■ **Functions:** the alarm signal is generated by a variation in electric resistance on the probe, if the latter comes into contact with liquid following a flood. Possibility of deactivating the sensor, for example when cleaning floors ■ **Dimensions (WxDxH):** 35 x 15 x 80 mm ■ **Weight:** 120 g ■ **Working temperature:** from -10°C to +40°C.

ITALIANO

Istruzioni originali

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

MAD6 è un sensore di allagamento destinato agli impianti di allarme e va usato sempre in abbinamento al rivelatore MAD1. Si installa in basso, sulla parete, nell'angolo tra questa e il pavimento, in modo che la sonda risulti a circa 1 mm dal pavimento. In caso di allagamento, quando la sonda viene bagnata dal liquido, l'evento viene captato immediatamente dal secondo rilevatore a cui MAD6 è collegato via cavo; questo trasmette via radio il segnale di allarme alla centrale.

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI

Per installare MAD6, fare riferimento alle figure presenti in questo manuale. Utilizzando un cavetto con 2 fili elettrici, collegare MAD6 ai morsetti d'ingresso del rivelatore MAD1.

CARATTERISTICHE TECNICHE

■ **Alimentazione:** non necessaria; richiede collegamento a sensore MAD1 ■ **Funzioni:** la segnalazione di allarme è provocata dalla variazione della resistenza elettrica della sonda, se bagnata a seguito di allagamento. Possibilità di disattivare il sensore, ad esempio durante la pulizia dei pavimenti ■ **Dimensioni (LxPxX):** 35 x 15 x 80 mm ■ **Peso:** 120 g ■ **Temperatura di esercizio:** da -10°C a +40°C.

ESPAÑOL

Instrucciones originales

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y APLICACIONES

El MAD6 es un sensor de inundación para utilizar en sistemas de alarmas. El mismo debe utilizarse siempre junto con el detector MAD1. Se instala en la sección inferior de la pared, en el ángulo que forman la pared y el suelo, de manera tal que la sonda quede a aproximadamente 1 mm del suelo. En caso de inundación, cuando la sonda entra en contacto con el líquido, un segundo detector, que está conectado al MAD6 por medio de un cable, lee de forma inmediata este evento y transmite la señal de emergencia a la central vía radio.

INSTALACIÓN Y CONEXIONES

Para instalar el MAD6, véase las figuras de este manual. Conecte el MAD6 a la terminal de entrada del detector MAD1 utilizando dos cables eléctricos.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

■ **Fuente de alimentación:** no se necesita; requiere conexión al sensor MAD1 ■ **Funciones:** si la sonda entra en contacto con el líquido, se genera una señal de emergencia que se produce por una variación de resistencia eléctrica en la sonda. El sensor se puede desactivar, por ejemplo, si se desea limpiar el piso ■ **Dimensiones:** 35 x 15 x 80 mm ■ **Peso:** 120 g ■ **Temperatura de trabajo:** de -10°C a +40°C.

POLSKI

Instrukcje oryginalne

OPIS PRODUKTU I JEGO PRZEZNACZENIE

MAD6 jest czujnikiem zalania przeznaczonym do instalacji alarmowych i jest zawsze podłączony do czujnika MAD1. Jest instalowany na dolnej części ściany, w miejscu, w którym styka się ona z podłogą, w taki sposób, aby sonda znajdowała się około 1 mm od podłogi. W przypadku zalania, gdy sonda zostanie zmoczona wodą, zdarzenie to zostanie natychmiast wychwycone przez drugi czujnik, do którego MAD6 jest podłączony za pomocą kabla; przekaże on sygnał alarmowy do centrali drogą radiową.

MONTAŻ I PODŁĄCZENIA

Aby zamontować MAD6 należy się odnieść do rysunków znajdujących się w niniejszej instrukcji. Używając kabla z 2 przewodami elektrycznymi, podłączyć MAD6 do zacisków wejściowych czujnika MAD1.

DANE TECHNICZNE

■ **Zasilanie:** nie jest konieczne; wymaga podłączenia do czujnika MAD1 ■ **Funkcje:** Sygnalizowanie alarmu następuje z powodu zmiany oporności elektrycznej sondy, która została zmoczona w wyniku zalania. Możliwość dezaktywacji czujnika, na przykład podczas mycia podłogi ■ **Wymiary (DxSzxWys):** 35 x 15 x 80 mm. ■ **Ciężar:** 120 g. ■ **Temperatura eksploatacji:** od -10°C do +40°C.

Mhouse MAD6

Home security water detector

IST340.4862 - Rev.00 - 02-08-2010

EN - Operation instructions

DE - Bedienungsanweisungen

IT - Istruzioni per l'uso

PL - instrukcje obsługi

FR - Mode d'emploi

NL - Gebruiksaanwijzing

ES - Instrucciones para el uso

Mhouse is a commercial trademark owned by Nice S.p.a.

Nice S.p.a.
Via Pezza Alta, 13 - Z.I. Rustignè - 31046 Oderzo (TV), Italia
Tel. +39 0422 20 21 09 - Fax +39 0422 85 25 82



FRANÇAIS

Instructions originales

DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION

MAD6 est un capteur d'inondation destiné aux systèmes d'alarme, il est toujours utilisé en association avec le détecteur MAD1. Il s'installe en position basse, sur le mur, dans le coin entre le mur et le sol, de sorte que la sonde se retrouve à environ 1 mm du niveau du sol. En cas d'inondation, quand la sonde est mouillée par le liquide, l'évènement est perçu immédiatement par le deuxième détecteur auquel MAD6 est relié par un câble; celui-ci transmet par radio le signal d'urgence à la logique.

INSTALLATION ET CONNEXIONS

Pour installer MAD6, se référer aux figures présentes dans ce manuel. En utilisant un petit câble avec 2 fils électriques, connecter MAD6 aux bornes d'entrée du détecteur MAD1.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

■ **Alimentation :** non nécessaire; besoin d'une connexion au capteur MAD1 ■ **Fonctions :** la signalisation d'alarme est provoquée par la variation de la résistance électrique de la sonde si elle est mouillée suite à une inondation. Possibilité de désactiver le capteur, par exemple quand on lave les sols ■ **Dimensions (LxPxX) :** 35 x 15 x 80 mm ■ **Poids :** 120 g ■ **Température de service :** da -10°C a +40°C.

DEUTSCH

Originalanleitungen

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS UND BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

MAD6 ist ein Überschwemmungserfassungsgerät für Alarmanlagen und ist stets in Kombination mit dem Erfassungsgerät MAD1 einzusetzen. Es wird unten an der Wand im Winkel zwischen Wand und Boden installiert, so dass die Sonde etwa 1 mm vom Boden entfernt liegt. Im Falle einer Überschwemmung, wenn die Sonde durch die Flüssigkeit benetzt wird, wird dieses Ereignis sofort durch ein zweites Erfassungsgerät registriert, mit dem MAD6 per Kabel verbunden ist; dieses sendet das Notsignal per Funk an die Steuerung.

INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE

Bei der Installation von MAD6 sind die Abbildungen in dieser Anleitung zu beachten. MAD6 ist mit einem 2-adrigen Kabel an die Eingangsklemmen des Erfassungsgeräts MAD1 anzuschließen.

TECHNISCHE DATEN

■ **Stromversorgung:** Nicht notwendig; Anschluss an Sensor MAD1 erforderlich ■ **Funktionen:** Die Alarmanzeige wird durch die Änderung des elektrischen Widerstands der Sonde ausgelöst, wenn diese infolge einer Überschwemmung nass wird. Es ist möglich, den Sensor zu deaktivieren, zum Beispiel während der Reinigung der Böden ■ **Abmessungen (LxPxX):** 35 x 15 x 80 mm ■ **Gewicht:** 120 g ■ **Betriebstemperatur:** -10°C bis +40°C.

NEDERLANDS

Originale instructies

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSBESTEMMING

MAD6 is een overstromingsdetector bestemd voor alarmsystemen, hij wordt altijd gebruikt in combinatie met de detector MAD1. Hij wordt laag op de wand geïnstalleerd, in de hoek tussen de wand en de vloer, zodat de sonde zich op circa 1 mm van de vloer bevindt. Wanneer de sonde bij een overstroming nat wordt door de vloeistof, wordt dit onmiddellijk geregistreerd door een tweede detector waarmee de MAD6 via kabel verbonden is; deze stuurt via radio het alarmnoodsignaal naar de besturingseenheid.

INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN

Raadpleeg de afbeeldingen in deze handleiding voor de installatie van de MAD6. Verbind de MAD6 met behulp van 2 elektriciteitsdraden op de ingangsklemmen van de detector MAD1.

TECHNISCHE KENMERKEN

■ **Voeding:** niet noodzakelijk; vereist aansluiting op de sensor MAD1 ■ **Funcities:** de alarm-signalering wordt gegenereerd door de variatie van de elektrische weerstand van de sonde indien deze nat is geworden door een overstroming. Mogelijkheid tot het deactiveren van de sensor, bijvoorbeeld wanneer de vloeren worden gepoetst ■ **Afmetingen (BxDxH):** 35 x 15 x 80 mm ■ **Gewicht:** 120 g ■ **Bedrijfstemperatuur:** van -10°C tot +40°C.

